







## ご注意

- LCDモニターディスプレイに映像だけがでて文字情報が出ない、またはカムコーダー操作ボタンが働かない場合は、カムコーダー側の応用メニューでポートを確認してください。9600 bpsに設定されていると通信は行われません。38400 bpsに変更し、一度カムコーダーの電源を切って再度ONにしてください。
- 本機をDSR-300に接続するときは、DSR-300内部のROMのバージョンが1.03以降であることが必要です。バージョンの確認やROMの交換については、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご相談ください。なお、ROMのバージョンが1.03以降のDSR-300は、シリアルナンバー 30141以降の製品です。

### Notes

- If images are displayed on the LCD monitor but no text, or if the camcorder operation buttons on the RM-VJ11/VJ1P do not function, make sure that the baud rate is set to 38400 in the camcorder's setting menu. If it is set to 9600, communications between the camcorder and the RM-VJ11/VJ1P will not take place. When you change the baud rate from 9600 to 38400, you must restart the camcorder.
- When you connect the RM-VJ11/VJ1P to a DSR-300/300P camcorder, the ROM inside the camcorder must be Ver.1.03 ROM or later. To verify the ROM version, consult your Sony dealer. A Ver.1.03 ROM or a later version is installed in a DSR-300/300P with the following serial numbers: **DSR-300:** Serial No.10306 and higher  **DSR-300P:** Serial No.40571 and higher

### Remarques

- Si les images apparaissent sur l’affichage LCD mais pas de texte, ou si les touches de commande du camescope sur la télécommande RM-VJ11/VJ1P ne fonctionnent pas, vérifiez que le débit est réglé à 38400 au menu de réglage du camescope. S’il est réglé à 9600, les communications entre le camescope et la RM-VJ11/VJ1P seront impossibles. Redémarrez le camescope si vous modifiez le débit de 9600 à 38400.
- Si vous raccordez la RM-VJ11/VJ1P à un camescope DSR-300/300P, le ROM à l’intérieur du camescope doit être de version 1,03 ou ultérieure. Adressez-vous à votre revendeur Sony pour la vérification de sa version. Un ROM de version 1,03 ou ultérieure est installé dans les DSR-300/300P portant les numéros de série suivants: **DSR-300:** n° de série 10306 et plus  **DSR-300P:** n° de série 40571 et plus

## Hinweise

- Wenn auf dem LCD-Monitor Bilder aber kein Text abgebildet werden oder die Funktionstasten der RM-VJ1P unwirksam sind, vergewissern Sie sich davon, daß im Einstellmenü des Camcorders eine Baudrate von 38400 eingestellt ist. Bei 9600 Baud ist keine Kommunikation zwischen Camcorder und Fernsteuerung möglich. Nach dem Ändern der Baudrate von 9600 auf 38400 muß der Camcorder einmal kurz aus- und dann wieder eingeschaltet werden.
- Für den Anschluß der RM-VJ1P an einen Camcorder DSR-300P, ist eine ROM-Version ab 1,03 im Camcorder erforderlich. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Camcorder DSR-300P mit einer ROM-Version ab 1,03 tragen eine Seriennr. Ab 40571.

### Note

- Se sul monitor LCD vengono visualizzate le immagini ma non il testo, o se i tasti di controllo camcorder sull’RM-VJ1P non funzionano, accertarsi che la velocità di trasmissione sia impostata su 38400 nel menu di impostazione della camcorder. Se la velocità di trasmissione è impostata su 9600, la trasmissione tra la camcorder e l’RM-VJ1P non avrà luogo. Quando si cambia la velocità di trasmissione da 9600 in 38400, si deve riavviare la camcorder.
- Quando si collega l’RM-VJ1P ad una camcorder DSR-300P, la ROM all’interno della camcorder deve essere una ROM versione 1,03 o successiva. Per controllare la versione della ROM, rivolgersi al rivenditore Sony di fiducia. Una ROM di versione 1,03 o successiva è installata in una DSR-300P con numero di serie 40571 o uno maggiore.

## 各部の名称と働き

### 日本語

- 1** カムコーダー操作ボタンカムコーダーの操作ボタンと同じ働きをします。詳しくは、カムコーダーの取扱説明書をご覧ください。
- 2** POWERインジケーターカムコーダーから電源が供給されているときに点灯します。
- 3** 2.5インチLCDモニターディスプレイ
- 4** マイク用ウインドスクリーン
- 5** POWERスイッチON側：LCDモニターの電源をONにします。SAVE側：LCDモニター電源をOFFにします。
- 6** ZOOM/FOCUSスイッチZOOM/FOCUSボタンの機能を選択します。将来発売予定のFOCUS機能対応レンズを装着した場合に、フォーカス機能にすることができます。
- 7** BRIGHT（明るさ調整）つまみLCDモニターの明るさを調整します。
- 8** ZOOM/FOCUSボタン（T/W）現在はズーム機能のみです。押し続けるとズーム速度が早くなります（RECモード時を除く）Tボタン：望遠側 Wボタン：広角側
- 9** 接続ケーブルカムコーダーのREMOTE端子2と接続します。
- 10** ハンドストラップ掛け
- 11** ディスプレイカバーロックレバーつまみを押し下げると、カバーが開きます。
- 12** AUDIO LEVELつまみ本機のマイク音量を調整します。
- 13** LOW CUTスイッチONにすると、ローカットフィルターが働きます。
- 14** ZOOM SELECT 1/2スイッチフジアンレンズ使用時は「1」、キヤンレンズ使用時は「2」にします。
- 15** 無指向性着脱式マイクマイクを交換するときは、必ず接続ケーブルを外してください。マイクユニットを破損することがあります。

主な仕様	
<b>入力信号</b>	コンポジットビデオ（NTSC/PAL、4:3/16:9）
<b>LCDパネル</b>	2.5型18万ドット、TFT LCDパネル
<b>有効表示エリア</b>	90％オーバースキャン
<b>水平解像度</b>	200TV本以上（中心部）
<b>マイクロホンタイプ</b>	無指向性
<b>消費電力</b>	3 W（操作時）1.3 W（LCDディスプレイOFF時）
<b>動作温度</b>	0 ～ + 40
<b>外形寸法</b>	77.4 × 261 × 32.5 mm（幅×高さ×奥行き）（ディスプレイカバーを除く）
<b>質量</b>	240 g
<b>付属品</b>	接続ケーブルCCA-7-7A（7 m）（1）ハンドストラップ（1）

本機の仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

## Locations and Functions of Parts and Controls

### English

- 1** Camcorder operation buttonsUse these buttons to control the camcorder connected to the RM-VJ11/VJ1P. For details on the function of each button, refer to the operation manual for the camcorder.
- 2** POWER lampLights up when power is supplied from the camcorder.
- 3** 2.5-inch LCD monitor
- 4** Wind screen for the microphone
- 5** POWER switchON: All remote operations are enabled (the monitor is on).SAVE: The monitor turns off to save power.
- 6** ZOOM/FOCUS switchSelects the zoom or focus function. The focus function can be used only with focus-enabled lenses (available in the near future).
- 7** BRIGHT controlAdjusts the brightness of the monitor.
- 8** ZOOM/FOCUS (T/W) button (only the zoom function is currently available)Hold down this button to increase the zoom speed (except in REC mode).T: telephoto W: wide-angle
- 9** Connecting cableConnect to the REMOTE 2 connector on the camcorder.
- 10** Hand strap post
- 11** Lock lever for the monitor coverPull down to open the cover.
- 12** AUDIO LEVEL controlAdjusts the audio level of the microphone.
- 13** LOW CUT switchThe low cut filter is activated when this switch is set to ON.
- 14** ZOOM SELECT 1/2 switch1: For a FUJINON lens 2: For a Canon lens
- 15** Omnidirectional microphone (interchangeable)To prevent damaging the microphone unit, disconnect the connecting cable before replacing the microphone.

Specifications	
<b>Signal input</b>	Composite video (NTSC/PAL, 4:3/16:9)
<b>LCD panel</b>	2.5-inch, 180,000 dot TFT LCD panel
<b>Normal scan</b>	90% overscan of LCD effective screen area
<b>Horizontal resolution</b>	more than 200 TV lines (center section)
<b>Microphone type</b>	Omnidirectional
<b>Power consumption</b>	3 W at operation1.3 W in power save mode (the monitor is off)0 °C to +40 °C (+32 °F to +104 °F)
<b>Operating temperature</b>	77.4 × 261 × 32.5 mm (3 1/8 × 10 3/8 × 1 5/16 inches) (not including monitor cover)
<b>Dimensions (W/H/D)</b>	240 g (8.5 oz)
<b>Mass</b>	Connecting cable CCA-7-7A (7 m (23 feet)) (1)
<b>Supplied accessories</b>	Hand strap (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

## Localisation et fonctions des organes et commandes

### Français

- 1** Boutons de commande du camescopeUtilisez ces boutons pour contrôler le camescope raccordé à la RM-VJ11/VJ1P. Voir le mode d’emploi du camescope pour les détails sur la fonction de chaque bouton.
- 2** Témoin POWEREst allumé quand le camescope est sous tension.
- 3** Affichage LCD 2,5 pouces
- 4** Protection anti-vent du microphone
- 5** Interrupteur POWERON: Toutes les opérations télécommandées sont validées (l’affichage est allumé).SAVE: L’affichage s’éteint pour économiser l’énergie.
- 6** Commutateur ZOOM/FOCUS Sélectionne la fonction zoom ou mise au point. La fonction de mise au point est utilisable seulement avec des objectifs à mise au point validée (disponibles dans l’avenir).
- 7** Commande BRIGHTAjuste la luminosité de l’affichage.
- 8** Bouton ZOOM/FOCUS (T/W) (seule la fonction zoom est disponible actuellement)
- Maintenez le bouton pressé pour augmenter la vitesse de zoom (sauf en mode REC).T: Téléobjectif W: Grand-angle
- 9** Câble de raccordementRaccordez-le au connecteur REMOTE 2 du camescope.
- 10** Attache pour dragonne
- 11** Levier de blocage du couvercle de l’affichageAppuyez dessus pour ouvrir le couvercle.
- 12** Commande AUDIO LEVELAjuste le niveau sonore du microphone.
- 13** Commutateur LOW CUTLe filtre passe-haut est activé quand ce commutateur est réglé à ON.
- 14** Sélecteur ZOOM SELECT 1/21: Pour un objectif FUJINON 2: Pour un objectif Canon
- 15** Microphone omnidirectionnel (interchangeable)Pour éviter d’endommager le microphone, déconnectez le câble de raccordement avant de remplacer le microphone.

Spécifications	
<b>Entrée du signal</b>	Vidéo composite (NTSC/PAL, 4:3/16:9)
<b>Affichage LCD</b>	Panneau TFT 2,5 pouces, 180.000 points
<b>Balayage normal</b>	balayage de plus de 90% de la zone effective de l’affichage LCD
<b>Résolution horizontale</b>	Plus de 200 lignes TV (section centrale)
<b>Type de microphone</b>	Omnidirectionnel
<b>Consommation</b>	3 W en fonctionnement1,3 W en mode économie d’énergie (affichage désactivé)
<b>Température de fonctionnement</b>	0 à +40°C (32 à 104°F)
<b>Dimensions (lh/p)</b>	77,4 × 261 × 32,5 mm (3 1/8 × 10 3/8 × 1 5/16 pouces) (couvercle de l’affichage exclu)
<b>Poids</b>	240 g (8,5 onces)
<b>Accessoires fournis</b>	Câble de raccordement CCA-7-7A (7 m (23 pieds)) (1) Dragonne (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

## Lage und Funktion der Teile

### Deutsch

- 1** Tasten für den Camcorder-BetriebSteuern Sie mit diesen Tasten den an der RM-VJ1P angeschlossenen Camcorder. Einzelheiten zu den Tasten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Camcorders.
- 2** POWER-AnzeigeLeuchtet, wenn die RM-VJ1P vom Camcorder mit Strom versorgt wird.
- 3** 2,5-Zoll-LCD-Monitor
- 4** Windschirm für Mikrofön
- 5** POWER-SchalterON: Alle Fernbedienungsoperationen sind steuerbar (Monitor eingeschaltet).SAVE: Um Strom zu sparen, wird der Monitor ausgeschaltet.
- 6** ZOOM/FOCUS-SchalterZur Wahl zwischen Zoom- und Fokussierbetrieb. Letzterer ist nur mit entsprechend konstruierten Objektiven möglich (in Kürze lieferbar).
- 7** BRIGHT-ReglerZur Einstellung der Monitorhelligkeit.
- 8** ZOOM/FOCUS (T/W)-Taste (unterstützt gegenwärtig nur Zoomfunktionen) Diese Taste gedrückt halten, um die Zoomgeschwindigkeit zu erhöhen (außer während der Aufnahme).T: Tele W: Weitwinkel
- 9** AnschlusskabelFür den Anschluß an die REMOTE 2-Buchse des Camcorders.
- 10** Handriemensicherung
- 11** Verriegelungshebel für die MonitorabdeckungZum Öffnen der Abdeckung nach unten ziehen.
- 12** AUDIO LEVEL-ReglerZur Aussteuerung des Mikrofonpegels.
- 13** LOW CUT-SchalterIn Stellung ON dieses Schalters ist das Hochpaßfilter aktiviert.
- 14** ZOOM SELECT 1/2-Schalter1: Für ein FUJINON-Objektiv 2: Für ein Canon-Objektiv
- 15** Omnidirektionales Mikrofön (austauschbar)Um eine Beschädigung des Mikroföns zu vermeiden, trennen Sie vor dem Auswechseln des Mikroföns dessen Anschlusskabel.

Technische Daten	
<b>Signaleingang</b>	FBAS (PAL, 4:3/16:9)
<b>LCD-Feld</b>	2,5-Zoll-Dünnpilm-Flüssigkristallanzeige mit 180.000 Bildpunkten
<b>Normale Abtastung</b>	90 <span> </span> % der effektiven LCD-Bildschirmfläche
<b>Horizontalauflösung</b>	mehr als 200 Linien
<b>Mikrofontyp</b>	Omnidirektional
<b>Leistungsaufnahme</b>	3 Watt bei Betrieb1,3 Watt im Stromsparmodus (Monitor ausgeschaltet)
<b>Betriebstemperatur</b>	0 °C bis 40 °C
<b>Abmessungen (B/H/T)</b>	77,4 × 261 × 32,5 mm (ohne Monitorabdeckung)
<b>Gewicht</b>	240 g
<b>Im Lieferumfang</b>	Anschlusskabel CCA-7-7A (7 m) (1) Handriemen (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Posizione e funzione delle parti e dei comandi

- 1** Tasti di controllo camcorderUsare questi tasti per controllare la camcorder collegata all’RM-VJ1P. Per i dettagli sulla funzione di ciascun tasto, fare riferimento al manuale di istruzioni della camcorder.
- 2** Spia di alimentazione (POWER)Si illumina quando l’alimentazione è fornita dalla camcorder.
- 3** Monitor LCD da 2,5 pollici
- 4** Schermo di protezione dal vento per il microfono
- 5** Interruttore di alimentazione (POWER)ON: Tutte le operazioni di controllo a distanza sono abilitate (il monitor è acceso).SAVE: Il monitor si spegne per risparmiare corrente.
- 6** Interruttore di zoom/messa a fuoco (ZOOM/FOCUS) Seleziona la funzione di zoom o di messa a fuoco. La funzione di messa a fuoco può essere usata soltanto con obiettivi abilitati per la messa a fuoco (disponibili tra breve).
- 7** Comando di luminosità (BRIGHT)Regola la luminosità del monitor.
- 8** Tasto di zoom (teleobiettivo/grandangolo)/messa a fuoco (ZOOM/FOCUS (T/W)) (attualmente è disponibile soltanto la funzione di zoom) Tenere premuto questo tasto per aumentare la velocità di zoomata (tranne che nel modo REC).T: Teleobiettivo W: Grandangolo
- 9** Cavo di collegamentoCollegarlo al connettore REMOTE 2 sulla camcorder.
- 10** Attacco per la cinghia
- 11** Leva di blocco per il coperchio del monitorAbbassarla per aprire il coperchio.
- 12** Comando del livello audio (AUDIO LEVEL)Regola il livello audio del microfono.
- 13** Interruttore di filtro taglia basso (LOW CUT)Il filtro taglia basso è attivato quando questo interruttore è regolato su ON.
- 14** Interruttore di selezione obiettivo (ZOOM SELECT 1/2)1: Per un obiettivo FUJINON 2: Per un obiettivo Canon
- 15** Microfono omnidirezionale (intercambiabile)Per evitare di danneggiare l’unità microfono, scollegare il cavo di collegamento prima di sostituire il microfono.

Caratteristiche tecniche	
<b>Ingresso del segnale</b>	Video composito (PAL, 4:3/16:9)
<b>Pannello LCD</b>	Pannello a cristalli liquidi TFT da 2,5 pollici, 180.000 punti
<b>Scansione normale</b>	Ipercansione del 90% dell’area di schermo effettiva del pannello LCD
<b>Risoluzione orizzontale</b>	Più di 200 linee TV (sezione centrale)
<b>Tipo di microfono</b>	Omnidirezionale
<b>Consumo</b>	3 W durante il funzionamento1,3 W nel modo di risparmio di corrente (monitor spento)
<b>Temperatura di impiego</b>	Da 0°C a +40°C
<b>Dimensioni (L/A/P)</b>	77,4 × 261 × 32,5 mm (escluso il coperchio del monitor)
<b>Massa</b>	240 g
<b>Accessori in dotazione</b>	Cavo di collegamento CCA-7-7A (7 m) (1) Cinghia (1)

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.